**ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΓΙΑ ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΥΠΟ ΚΡΑΤΗΣΗ ΣΕ ΦΥΛΑΚΕΣ ΤΗΣ ΑΓΓΛΙΑΣ**

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΠΙΣΚΕΨΕΩΝ**

## Γιατί μου ζητείται να λάβω μέρος;

Η Υπηρεσία Φυλακών και Υπηρεσιών Επιτήρησης (HMPPS) αναγνωρίζει πόσο σημαντικό είναι για εσάς να παραμείνετε σε επαφή με τις οικογένειές σας και κατανοεί πλήρως την επίδραση που μπορούν να έχουν στην υποστήριξή σας κατά τη διάρκεια της έκτισης της ποινής σας και κατά την αποφυλάκισή σας. Ωστόσο, είναι σημαντικό να αποτρέψουμε επίσης την εμφάνιση του COVID-19 στις φυλακές και τη διασπορά του στην κοινότητα, για να διατηρήσουμε εσάς, τους φίλους και την οικογένειά σας, το προσωπικό και τις οικογένειές τους ασφαλείς.

Θέλουμε να βελτιώσουμε την εμπειρία των επισκέψεων και να σας επιτρέψουμε να έρχεστε με ασφάλεια σε επαφή με τα άτομα που σας επισκέπτονται. Για να γίνει αυτό εφικτό, μπορεί να σας ζητηθεί να υποβληθείτε σε τεστ με συσκευή πλευρικής ροής (LFD) πριν από την επίσκεψή σας. (Είτε την προηγούμενη ημέρα είτε την ημέρα της επίσκεψής σας). Αυτό είναι προαιρετικό για εσάς, αλλά σας ενθαρρύνουμε να υποβληθείτε σε τεστ, εφόσον σας προσφέρετε, για να συμβάλλετε στη διατήρηση της ασφάλειάς σας και των αγαπημένων σας προσώπων και να βοηθήσετε να σταματήσει η εξάπλωση του ιού. Εάν αρνηθείτε να κάνετε το τεστ ή εάν η εξέταση δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί πριν από την ώρα της επίσκεψής σας, αυτό δεν θα επηρεάσει καθόλου την επίσκεψή σας και θα μπορέσετε να δείτε τους επισκέπτες σας. Ωστόσο, για να μπορέσετε να έρθετε σε φυσική επαφή με τους επισκέπτες σας, όλοι οι επισκέπτες ηλικίας 12 ετών και άνω θα πρέπει να υποβληθούν σε τεστ LFD. Ο έλεγχος επισκέψεων με τεστ ισχύει μόνο για τις φυλακές της Αγγλίας.

Εάν βρίσκεστε σε φυλακή στην Αγγλία, τα άτομα που σας επισκέπτονται θα κληθούν να κάνουν ένα τεστ LFD πριν από την επίσκεψη. Εάν τα τεστ του επισκέπτη σας είναι αρνητικά - θα σας επιτραπεί να έχετε επαφή κατά τη διάρκεια της επίσκεψης σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν για τις επισκέψεις. (Θα εξακολουθήσουν να ισχύουν οι κανόνες για την τήρηση της κοινωνικής απόστασης και τη χρησιμοποίηση μάσκας προσώπου)

Εάν κάνετε ένα τεστ και το τεστ είναι θετικό ή εάν κάποιο από τα άτομα που σας επισκέπτονται βρεθεί να είναι θετικό, η επίσκεψη θα κανονιστεί για άλλη φορά. Θα ενημερώσουμε εσάς και τον/τους επισκέπτη/ες σας εάν συμβεί κάτι τέτοιο.

Ενθαρρύνουμε όλους να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα των τεστ. Η συμμετοχή στα τεστ μας βοηθά να αποτρέψουμε την έξαρση κρουσμάτων COVID στη φυλακή. Εάν υπάρχουν κρούσματα, μπορεί να χρειαστεί να επιβάλλουμε και πάλι ορισμένα περιοριστικά μέτρα και ενδεχομένως να ακυρωθούν οι προσωπικές επισκέψεις, πράγμα που θέλουμε να αποφύγουμε, στο μέτρο του δυνατού. Συμμετέχοντας στις δοκιμές όπου μπορείτε, θα βοηθήσετε στην προστασία των αγαπημένων σας προσώπων και της φυλακής γενικότερα και θα συνεχίσετε να έχετε επισκέψεις. *Σημείωση: Τα παιδιά ηλικίας 11 ετών και κάτω επιτρέπεται να έχουν φυσική επαφή με το άτομο που επισκέπτονται και δεν απαιτείται να υποβληθούν σε τεστ.*

## Τι είναι ο έλεγχος με LFD τεστ;

Το τεστ με συσκευή πλευρικής ροής (Lateral Flow Device - LFD) είναι ένας βαμβακοφόρος στειλεός με τον οποίο λαμβάνονται επιχρίσματα από τον λαιμό και τη μύτη. Δεν προκαλεί πόνο, αλλά μπορεί να είναι λίγο άβολο. Ο βαμβακοφόρος στειλεός προστίθεται σε ένα υγρό στο κιτ του τεστ, το οποίο θα εντοπίσει αν ένα άτομο είναι επί του παρόντος μολυσματικό και αποτελεί κίνδυνο για τους άλλους. Χρειάζονται μόνο 20 λεπτά για να εμφανιστεί ένα θετικό αποτέλεσμα και 30 λεπτά για να επιβεβαιωθεί ότι το αποτέλεσμα είναι αρνητικό.

## Γιατί είναι σημαντικό;

Θέλουμε να ενθαρρύνουμε όλους να συμμετάσχουν στον έλεγχο με LFD τεστ, διότι ο έλεγχος αυτός αποτελεί βασικό μέσο για τη διασφάλιση της υγείας όλων όσων ζουν και εργάζονται στις φυλακές, των οικογενειών τους, και για τη διατήρηση της ζωής. Ο έλεγχος με τεστ είναι σημαντικός επειδή:

* Θα συμβάλλει στη μείωση της εξάπλωσης του ιού τόσο στις φυλακές όσο και στην κοινότητα
* Θα μας επιτρέψει να βοηθήσουμε και να υποστηρίξουμε εκείνους που θα βρεθούν θετικοί κατά τον έλεγχο
* Θα μας βοηθήσει να διατηρήσουμε εσάς, τους κρατούμενους, το προσωπικό και τις οικογένειές σας ασφαλείς και προστατευμένους

Ο έλεγχος με τεστ είναι προαιρετικός και αν εσείς ή κάποιος από τους επισκέπτες σας επιλέξει να μην κάνει την εξέταση, αυτό δεν θα έχει αντίκτυπο στην επίσκεψή σας, αλλά δεν θα σας επιτραπεί η φυσική επαφή με οποιονδήποτε από τους επισκέπτες σας (άνω των 11 ετών), εκτός αν οι επισκέπτες σας έχουν κάνει την εξέταση. Όλοι οι επισκέπτες κάθε ομάδας άνω των 12 ετών πρέπει να συναινέσουν στη διεξαγωγή του τεστ, προκειμένου να επιτραπεί η φυσική επαφή. Οι γονείς/κηδεμόνες πρέπει να δώσουν τη συγκατάθεσή τους για επισκέπτες ηλικίας 12-18 ετών

## Τι μου ζητείται να κάνω;

## Ο έλεγχος με το τεστ είναι προαιρετικός και αν επιλέξετε να μην κάνετε το τεστ, αυτό δεν θα επηρεάσει την ικανότητά σας να παρευρεθείτε στην επίσκεψή σας. Εάν βρίσκεστε σε φυλακή της Αγγλίας, θα σας ενθαρρύνουν να κάνετε το τεστ LFD όταν σας προσφερθεί, το οποίο το κάνετε μόνοι σας. Αυτή η διαδικασία για το τεστ μπορεί να πραγματοποιηθεί πριν από την επίσκεψη. Αυτό μπορεί να γίνει είτε την προηγούμενη ημέρα είτε την ημέρα της επίσκεψης. (Το προσωπικό θα σας ενημερώσει.)

Ένα θετικό αποτέλεσμα θα σας εμποδίσει να παρευρεθείτε στην επίσκεψή σας και αυτή θα επαναπροσδιοριστεί. Αυτό γίνεται για να αποφευχθεί ο κίνδυνος μετάδοσης του ιού στους επισκέπτες σας. Ένα θετικό αποτέλεσμα LFD θα πρέπει να ακολουθείται από τεστ PCR.

Εάν είχατε επιβεβαιωμένο θετικό αποτέλεσμα PCR τεστ εντός των προηγούμενων 90 ημερών και έχετε ολοκληρώσει την περίοδο απομόνωσής σας και μπορείτε να το αποδείξετε (η υγειονομική περίθαλψη μπορεί να επιβεβαιώσει εάν το PCR τεστ έγινε κατά τη διάρκεια της κράτησής σας), η φυσική επαφή θα επιτρέπεται στις επισκέψεις, εάν οι επισκέπτες σας έχουν επίσης υποβληθεί σε τεστ.Εάν δεν μπορείτε να το αποδείξετε αυτό, μπορείτε να υποβληθείτε σε LFD τεστ, προκειμένου να σας επιτραπεί να έρθετε σε επαφή κατά τις επισκέψεις.

Εάν εμφανίσετε συμπτώματα, θα πρέπει να ζητήσετε ιατρική συμβουλή και δεν θα μπορέσετε να παρευρεθείτε στην επίσκεψή σας.

## Πώς θα μάθω τα αποτελέσματα των εξετάσεών μου;

Τα αποτελέσματα του τεστ με συσκευή πλευρικής ροής θα είναι γνωστά εντός 30 λεπτών από την πραγματοποίηση του τεστ και θα ενημερωθείτε για το αποτέλεσμα από το προσωπικό. Το αποτέλεσμα θα καταχωρηθεί στον ιατρικό σας φάκελο.

**Ποια δεδομένα θα συλλεχθούν;**

Θα σας ζητήσουμε να συμπληρώσετε και να υπογράψετε ένα έντυπο συγκατάθεσης το οποίο περιέχει προσωπικές πληροφορίες για εσάς:

* Ονοματεπώνυμο
* Η υπογραφή σας για την επιβεβαίωση της συγκατάθεσης
* Αριθμός φυλακής

Θα καταχωρίσουμε επίσης τα στοιχεία σας στο Εθνικό Σύστημα Ελέγχου και Ιχνηλάτησης (National Test and Trace) για λογαριασμό σας. Αυτό περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες για εσάς:

* Όνομα και επώνυμο
* Ημερομηνία γέννησης
* Φύλο
* Εθνοτική ομάδα
* Αριθμός NHS (εάν είναι γνωστός)
* Εάν έχετε συμπτώματα και την ημερομηνία έναρξης τους
* Τη διεύθυνση της φυλακής στην οποία διαμένετε επί του παρόντος
* Τον μοναδικό αριθμό για το δείγμα της εξέτασής σας

Το επίχρισμα LFD χρησιμοποιείται μόνο για το τεστ COVID και απορρίπτεται μόλις το δείγμα εξεταστεί.Τα θετικά αποτελέσματα κοινοποιούνται στο Εθνικό Σύστημα Ελέγχου και Ιχνηλάτησης (National Test and Trace).

## Τι γίνεται αν υπάρχει πρόβλημα;

Εάν έχετε κάποια ανησυχία ή παράπονο σχετικά με το πρόγραμμα δοκιμών, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το τοπικό Ενιαίο Σημείο Επαφής (SPOC) για τις δοκιμές COVID ή με ένα μέλος της ομάδας υγειονομικής περίθαλψης.Διατίθενται υπηρεσίες μεταφραστή εάν χρειαστεί.

## Τι κάνω τώρα;

Επισυνάπτονται δύο έντυπα συγκατάθεσης. Παρακαλείστε να συμπληρώσετε και τα δύο, αν θέλετε να συμμετάσχετε. Το ένα είναι το δικό σας αντίγραφο και το άλλο θα πρέπει να παραδοθεί στο προσωπικό.

**Σας ευχαριστούμε για την υποστήριξή σας**

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΠΙΣΚΕΨΕΩΝ

## ΕΝΤΥΠΟ ΣΥΝΑΙΝΕΣΗΣ ΕΠΙΣΚΕΨΕΩΝ - ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΥΠΟ ΚΡΑΤΗΣΗ

**Το έντυπο αυτό πρέπει να συμπληρωθεί κατά τη στιγμή της εξέτασής σας.**

**Παρακαλούμε μονογράψτε τα τετραγωνίδια αν συμφωνείτε με τις παρακάτω δηλώσεις και, στη συνέχεια, υπογράψτε και βάλτε ημερομηνία στο κάτω μέρος της σελίδας.**

|  |  |
| --- | --- |
| Το παρόν έντυπο συγκατάθεσης αφορά επισκέψεις: | Μονογραφή |
| Αντιλαμβάνομαι ότι εάν εγώ ή ο επισκέπτης μου έχουμε θετικό αποτέλεσμα, η επίσκεψη θα ακυρωθεί και η άδεια επίσκεψης θα μου πιστωθεί. Στη συνέχεια, μπορώ να επαναπρογραμματίσω την επίσκεψη, ακολουθώντας την κανονική διαδικασία για τα ραντεβού των επισκέψεων. |  |
| Συμφωνώ ότι εάν το τεστ μου είναι θετικό και η επίσκεψη πρέπει να ακυρωθεί, το άτομο που ήταν προγραμματισμένο να με επισκεφθεί θα ενημερωθεί για το λόγο αυτής της ακύρωσης (ότι το τεστ μου ήταν θετικό). |  |
| Αντιλαμβάνομαι ότι εάν ο επισκέπτης μου (οι επισκέπτες μου) έχει (έχουν) αρνητικό τεστ, θα μπορώ να έχω φυσική επαφή μαζί τους. |  |
| Αντιλαμβάνομαι ότι αν το τεστ μου είναι αρνητικό, θα πρέπει να ακολουθήσω τις οδηγίες για την τήρηση της κοινωνικής απόστασης και τη χρησιμοποίηση του ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού (PPE) εντός του κέντρου επισκέψεων και κατά τη μετακίνησή μου στην αίθουσα επισκέψεων. Θα μου επιτραπεί η φυσική επαφή με τους επισκέπτες μου εάν έχουν αρνητικό τεστ. |  |
| Έχω διαβάσει και κατανοήσει το ενημερωτικό φυλλάδιο συμμετοχής και είχα την ευκαιρία να κάνω ερωτήσεις σχετικά με το τεστ. |  |
| Αντιλαμβάνομαι ότι τα επιχρίσματα λαιμού και μύτης προορίζονται για την εξέταση του κορονοϊού (COVID-19). |  |
| Αντιλαμβάνομαι ότι η συμμετοχή μου είναι προαιρετική και ότι μπορώ να αποσυρθώ ανά πάσα στιγμή χωρίς να δώσω λόγο και χωρίς να θιγούν τα δικαιώματά μου. |  |
| Αντιλαμβάνομαι ότι το αποτέλεσμα της εξέτασης και τα προσωπικά μου στοιχεία θα καταχωρηθούν για λογαριασμό μου και ότι τα θετικά αποτελέσματα θα κοινοποιηθούν στο Εθνικό Σύστημα Ελέγχου και Ιχνηλάτησης. |  |
| Αντιλαμβάνομαι ότι αν λάβω θετικό τεστ, πρέπει να κάνω τεστ PCR και να απομονωθώ για δέκα ημέρες. Η Public Health England (PHE) θα ενημερωθεί για το αποτέλεσμά μου. |  |
| Κατανοώ ότι η φυλακή, η υγειονομική περίθαλψη και εγώ θα ενημερωθούμε για το αποτέλεσμα του τεστ μου. |  |

Όνομα του συμμετέχοντος (με κεφαλαία)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Αριθμός φυλακής \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Υπογραφή \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ημερομηνία\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Όνομα του υπαλλήλου που συλλέγει το έντυπο (με κεφαλαία) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Αυτό το αντίγραφο είναι δικό σας για να το κρατήσετε για το δικό σας αρχείο.**

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΠΙΣΚΕΨΕΩΝ

## ΕΝΤΥΠΟ ΣΥΓΚΑΤΑΘΕΣΗΣ ΕΠΙΣΚΕΨΕΩΝ - ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ ΦΥΛΑΚΗΣ

**Το έντυπο αυτό πρέπει να συμπληρωθεί κατά τη στιγμή της εξέτασής σας.**

**Παρακαλούμε μονογράψτε τα τετραγωνίδια αν συμφωνείτε με τις παρακάτω δηλώσεις και, στη συνέχεια, υπογράψτε και βάλτε ημερομηνία στο κάτω μέρος της σελίδας.**

|  |  |
| --- | --- |
| Το παρόν έντυπο συγκατάθεσης αφορά επισκέψεις: | Μονογραφή |
| Αντιλαμβάνομαι ότι εάν εγώ ή ο επισκέπτης μου έχουμε θετικό αποτέλεσμα, η επίσκεψη θα ακυρωθεί και η άδεια επίσκεψης θα μου πιστωθεί. Στη συνέχεια, μπορώ να επαναπρογραμματίσω την επίσκεψη, ακολουθώντας την κανονική διαδικασία για τα ραντεβού των επισκέψεων. |  |
| Συμφωνώ ότι εάν το τεστ μου είναι θετικό και η επίσκεψη πρέπει να ακυρωθεί, το άτομο που ήταν προγραμματισμένο να με επισκεφθεί θα ενημερωθεί για το λόγο αυτής της ακύρωσης (ότι το τεστ μου ήταν θετικό). |  |
| Αντιλαμβάνομαι ότι εάν ο επισκέπτης μου (οι επισκέπτες μου) έχει (έχουν) αρνητικό τεστ, θα μπορώ να έχω φυσική επαφή μαζί τους. |  |
| Αντιλαμβάνομαι ότι αν το τεστ μου είναι αρνητικό, θα πρέπει να ακολουθήσω τις οδηγίες για την τήρηση της κοινωνικής απόστασης και τη χρησιμοποίηση του ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού (PPE) εντός του κέντρου επισκέψεων και κατά τη μετακίνησή μου στην αίθουσα επισκέψεων. Θα μου επιτραπεί η φυσική επαφή με τους επισκέπτες μου εάν έχουν αρνητικό τεστ. |  |
| Έχω διαβάσει και κατανοήσει το ενημερωτικό φυλλάδιο συμμετοχής και είχα την ευκαιρία να κάνω ερωτήσεις σχετικά με το τεστ. |  |
| Αντιλαμβάνομαι ότι τα επιχρίσματα λαιμού και μύτης προορίζονται για την εξέταση του κορονοϊού (COVID-19). |  |
| Αντιλαμβάνομαι ότι η συμμετοχή μου είναι προαιρετική και ότι μπορώ να αποσυρθώ ανά πάσα στιγμή χωρίς να δώσω λόγο και χωρίς να θιγούν τα δικαιώματά μου. |  |
| Αντιλαμβάνομαι ότι το αποτέλεσμα της εξέτασης και τα προσωπικά μου στοιχεία θα καταχωρηθούν για λογαριασμό μου και ότι τα θετικά αποτελέσματα θα κοινοποιηθούν στο Εθνικό Σύστημα Ελέγχου και Ιχνηλάτησης. |  |
| Αντιλαμβάνομαι ότι αν λάβω θετικό τεστ, πρέπει να κάνω τεστ PCR και να απομονωθώ για δέκα ημέρες. Η Public Health England (PHE) θα ενημερωθεί για το αποτέλεσμά μου. |  |
| Κατανοώ ότι η φυλακή, η υγειονομική περίθαλψη και εγώ θα ενημερωθούμε για το αποτέλεσμα του τεστ μου. |  |

Όνομα του συμμετέχοντος (με κεφαλαία)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Αριθμός φυλακής \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Υπογραφή \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ημερομηνία\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Όνομα του υπαλλήλου που συλλέγει το έντυπο (με κεφαλαία) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Παρακαλείστε να παραδώσετε αυτό το αντίγραφο σε ένα μέλος του προσωπικού**